



Szczecin

Lipiec 2018

Wydawca@saa_Szczecin

al. Wojska Polskiego 64

70-479 Szczecin

www.wiadomosci.szczecin.eu

Wiadomości na Lato



Kalendarium Wydarzeń





Lipiec zaprasza

Wakacje w mieście nie muszą być smutne i nudne, o czym świadczy wiele propozycji wypoczynku czy wydarzeń kulturalnych, sportowych itp. Będziemy o nich informować co miesiąc. Dziś to, co w lipcu.

Oto niektóre z nich, w telegraficznym skrócie.

Bulwarove

Przez całe lato, dwa razy w miesiącu (w lipcu: 01.07 oraz weekendy 14-15 i 21-22) odpoczywamy na **Łasztowni**, gdzie są leżaki, kocyki, pufy i skrzynie wypełnione drewnianymi zabawkami opartymi na dobrze nam znanych zabawach. Skwer wieńczący Łasztownię zamienia się w przestrzeń pełną zabawy, relaksu, dobrej muzyki, pysznego jedzenia. Strefę gier i zabaw wypełniają designerskie, drewniane gry takie jak: koci labirynt, piłkarzyki, flipper, słoniowe kręgle, tall ships races i jenga w dużym formacie. Grom towarzyszą animatorzy, bańki mydlane i muzyka grana na żywo przez DJ'a.

Bulwarove to także **Open Kitchen**, czyli propozycje kulinarne różnych restauracji skupione w jednym miejscu. Są tu także stoiska z kanapkami, lemoniadami, sokami, ciastami, kawą i rzemieślniczymi alkoholami – winem, cydrem czy piwem

www.bulwary.szczecin.eu

Wiele atrakcji proponuje także **Miejska Strefa Letnia** na Wyspie Grodzkiej – zarówno dla rodzin z dziećmi, jak i młodych ludzi szukających oryginalnego miejsca na spotkanie ze znajomymi. Leżaki, boisko do siatkówki plażowej i zimny napój i przepiękna panorama Szczecina. Tu trzeba być!

7-8 lipca to Dni Rzeki Odry. Powitamy flisaków, którzy pokonują trasę ok. 500 km od Wrocławia do Szczecina. W programie m.in. zwiedzanie chaty flisackiej i degustacja smakołyków flisackiej kuchni, parada jednostek na Odrze, występy artystyczne, koncerty.

www.zegluga.szn.pl

5 lipca obchodzimy **73. urodziny Szczecina**, tego dnia odbywają się oficjalne uroczystości, a 7 lipca w popularnej Różance Dzień Pionierów Miasta Szczecina, podczas którego mieszkańcy częstowani będą gigantycznym tortem, odbędą się występy zespołów wokalnych i tanecznych, warsztaty dla dzieci oraz wyjątkowa potańcówka.

Na Różance odbędzie się (**8 lipca**) koncert galowy **III edycji Zjazdu Młodych Gwiazd**, którego tematem przewodnim są Dziewczyny Rocka – **Wanda Kwietniewska, Małgorzata Ostrowska**,

Urszula i Izabela Trojanowska. Zjazd Młodych Gwiazd to ogólnopolski konkurs wokalny, mający za zadanie promować wśród młodych adeptów sztuki wokalnej historię polskiej piosenki, najlepsze wzorce tekstowo-muzyczno-wokalne oraz wymianę doświadczeń opiekunów i wykonawców.

będą mieli ochotę wziąć udział w proponowanych atrakcjach.

www.inspiracje.art.pl

Od 22 do 29 lipca zapraszamy na **Dąbskie Wieczory Filmowe**, podczas których w niezwykle

urokliwych warunkach, czyli przede wszystkim na plaży nad Jeziorem Dąbie, odbywają się projekcje kina ambitnego, interesującego, nietuzinkowego.

www.wieczoryfilmowe.pl

Zapraszamy też na dziesiątą edycję **Jarmarku Jakubowego (19-22 lipca)**. W okolicach katedry św. Jakuba zaprezentuje się ponad 200 wystawców regionalnych – miody, sery, wyroby rzemieślnicze oraz liczne występy artystyczne, które co roku ściągają tłumy.

www.jarmarkjakubowy.pl

A dla miłośników sportu?

22 lipca na Wałach Chrobrego odbędzie się **Triathlon**. Kilku set zawodników z całej Polski zmierzy się w wyczerpujących zawodach łączących w sobie pływanie, jazdę na rowerze i bieg. Zawody odbędą się na trzech dystansach: popularnej „czwartce” 56,5 km, wymagającej „połowce” 112,99 km oraz sprincie 28,25 km.

www.triatlon.szczecin.pl

Etapowe Regaty Turystyczne to jedno z najciekawszych przedsięwzięć regatowych w Polsce. Każdego roku uczestniczy w nich blisko 100 jachtów żaglowych. W tym roku będzie można je zobaczyć w Marinie North-East i podczas parady w drodze na oficjalnie rozpoczęcie w Trzebieży. Trasa regat będzie biegła przez Świnoujście, Dziwnów, Kamień Pomorski, Wolin, Nowe Warpno do Stepnicy.

A na placu przed **Netto Areną Strefa Kibica**, gdzie można oglądać mecze na wielkim telebimie, jest też strefa dla dzieci i oferta gastronomiczna.

www.zegluga.szn.pl



Bulwarove

A trzeba dodać, że na **Różance już** od 11 lat w każdy weekend (do końca września), w ramach cyklu **Różany Ogród Sztuki**, odbywa wiele ciekawych wydarzeń: koncerty, wystawy, potańcówki, atrakcje dla najmłodszych itp.

www.saa.pl

Lipcowe festiwale to **SPOIWA KULTURY (30.06-1.07)** – Międzynarodowy Festiwal Artystów Ulicy. Tegoroczne „Spoiwa 24H” to ponowna, pogłębiona o zeszłoroczne doświadczenia próba zaznaczenia kolistości czasu i przestrzeni. Wystąpią m.in. **Teatr Ex Nihilo, Teatr Ósmego Dnia** i szalony band z serca Rumunii. Wśród pozostałych atrakcji: pieśni i dźwięki Dalekiego i Bliskiego Wschodu, dobry jazz, dużo dobrego folku, zaskakujące 24-godzinne performanse (m.in. Antoni Karwowski i Arti Grabowski), akcje, audycje, happeningi.

www.spoiwakultury.eu

13. MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL SZTUK WIZUALNYCH INSPIRACJE potrwa do 2 września, a rozpocznie się weekendem wernisażowym (**6-8. lipca**) Trafostacja Sztuki gościć będzie kuratorki wydarzenia, artystów, dyrektorów, działaczy kulturalnych, aktywistów, urzędników oraz wszystkich tych, którzy

July invites

Summer holidays in the city do not have to be boring which is confirmed by numerous offers for recreation and cultural events, sports events, etc. in Szczecin. We will inform you about them every month. Today is what in July.

Here are some of them presented very briefly.

Bulwarove

For the entire summer twice a month (in July: 1.07 and during weekends 14-15 and 21-22) we rest on **Łasztownia**, where are sunbeds, blankets, pouffes and crates filled with wooden toys based on well-known games. The square crowning Łasztownia turns into a space full of fun, relaxation, good music, delicious food. The game and play area is filled with designer wooden games such as: feline maze, table football, flipper, elephant bowling, tall ships races and jenga in large format. Games will be accompanied by animators, soap bubbles and music played live by a DJ.

Bulwarove is also an **Open Kitchen** i.e. culinary proposals of various restaurants in one place. There are also booths with sandwiches, lemonades, juices, cakes, coffee and craft alcohols - wine, cider and beer.

www.bulwary.szczecin.eu

Many attractions are also offered by the **City Summer Zone** on Grodzka Island - a place for families with children as well as young people looking for an original place to meet with friends. Sunbeds, a beach volleyball court, a cold drink and the beautiful panorama of Szczecin from here. This is a must be!

July 7-8 - Days of the Oder River. We will greet rafters who will cover the route of about 500 km from Wrocław to Szczecin. The program includes among others visiting a rafter's cottage and tasting of rafter's cuisine goodies, a parade of vessels on the Oder River, artistic performances and concerts.

www.zegluga.szn.pl

On **July 5** we are celebrating the **73rd anniversary of Szczecin**. Official celebrations take place on that day, while on July 7 the Day of the Pioneers of the City of Szczecin, during which residents will be served with a gigantic cake, there will be music and dance shows, workshops for children and exceptional dancing at popular Różanka.

At Różanka a gala concert of the third edition of the Young Stars Congress (July 8) will take place, the leading theme of which are Rock Girls - **Wanda**

Kwietniewska, Małgorzata Ostrowska, Urszula and Izabela Trojanowska. The Young Stars Congress is a national vocal competition aimed at promoting the history of Polish song, the best text, music and vocal standards and exchange of experiences of carers and performers among young adepts of vocal arts.

From July 22 to 29 we invite you to participate in **Dąbskie Movie Nights** during which under exceptionally charming conditions, i.e. on the beach at the Dąbie Lake screenings of ambitious, interesting and extraordinary movies will take place. www.wieczoryfilmowe.pl



Rozany Ogrod Sztuki

We also invite you to participate in the tenth edition of **James' Fair (July 19-22)**. In the surroundings of the St. James Cathedral more than 200 regional exhibitors - honeys, cheese, handicrafts and numerous artistic performances - attract crowds every year.

www.jarmarkjakubowy.pl

And for sports enthusiasts?

On July 22 on Wąty Chrobrego there will be a **Triathlon**. Several hundred competitors from all over Poland will compete in comprehensive competitions that combine swimming, cycling and running. The competition will be held on three distances: popular „quarter” 56.5 km, requiring „half” 112.99 km and sprint 28.25 km.

www.triatlon.szczecin.pl

Stage Tourist Regatta is one of the most interesting regatta events in Poland with nearly 100 sailing yachts participating in it each year. This year you can see them at the North-East Marina and during the parade to the official opening in Trzebież. The regatta route will go through Świnoujście, Dziwnów, Kamień Pomorski, Wolin, Nowe Warpno to Stepnica.

On the square in front of Netto Arena there will be a **Football Fan Zone** where you can watch games on a big screen; a zone for children and a catering offer are also available.

www.zegluga.szn.pl

It should be also mentioned that at **Różanka** already for 11 years every weekend (until the end of September) within the **Rose Art Garden** cycle numerous interesting events will take place: concerts, exhibitions, dancing, attractions for the youngest participants, etc.

www.saa.pl

July's festivals are **International Festival of Street Artists**. This year's "Spoiwa 24H" is another attempt to mark the circularity of time and space, deepened by last year's experience. Among others, performers will include: Ex Nihilo Theatre, Ósmego Dnia Theatre and a crazy band from the heart of Romania. Among other attractions: songs and sounds of the Far and Middle East, good jazz, a lot of good folk, surprising 24h performance (by, among others, Antoni Karwowski and Arti Grabowski), events, auditions, happenings.

www.spoiwakultury.eu

13th INTERNATIONAL FESTIVAL OF VISUAL ARTS

Inspirations will last until September 2, and it will be commenced with a private view weekend (**July 06-08**) Trafostacja Sztuki will host curators of the event, artists, directors, cultural activists, activists, officials and all those who would like to take part in the proposed attractions.

www.inspiracje.art.pl

Der Juli lädt ein

Ferien in der Stadt müssen nicht langweilig sein! Dies bezeugen die zahlreichen Erholungs-, Kultur- und Sportveranstaltungen in Szczecin. Wir werden darüber jeden Monat informieren. Heute stellen wir Veranstaltungen im Juli vor.

Hier nur einige davon in aller Kürze.

Bulwarove

Den ganzen Sommer über treffen wir uns zweimal im Monat (**im Juli: 01.07. und an den Wochenenden 14./15. und 21./22.**) und relaxen auf der Flussinsel **Lasztownia**, Liegestühle, Decken, Sitzgelegenheiten und Kisten mit Holzspielzeug zur Verfügung stehen. Der Endzipfel der Insel wird zur Zone der Unterhaltung, Erholung, guter Musik und leckeren Essens. Die Spielzone bietet Designer-Holzspiele wie Tischfußball, Labyrinth, Flipper und Elefantenkegeln im Großformat. Ebenfalls dabei sind Animatoren, Seifenblasen und Live-Musik inklusive DJ.

Bulwarove heißt auch **Open Kitchen** – d.h. kulinarische Spezialitäten verschiedener Restaurants an einem Ort. Außerdem finden Sie hier Stände mit belegten Brötchen, Limonade, Säften, Kuchen, Kaffee und Alkohol von Kleinproduzenten (Wein, Apfelmilch und Bier).

www.bulwary.szczecin.eu

Viele Attraktionen hat auch die **Städtische Sommerzone** auf der Grodzka-Insel zu bieten. Ein ideales Ziel für Familien mit Kindern und junge Leute auf der Suche nach einem außergewöhnlichen Treffpunkt mit Freunden. Liegestühle, ein Beachvolleyballfeld, kalte Getränke und eine grandiose Aussicht auf Szczecin! Das müssen Sie gesehen haben!

Am 7.-8. Juli finden die Oder-Tage statt. Wir begrüßen die Flößer, die die 500 km lange Strecke von Breslau nach Stettin zurückgelegt haben. Im Programm u.a. die Besichtigung einer Flößerhütte und die Verkostung der traditionellen Küche der Flößer, eine Floßparade auf der Oder, Auftritte von Künstlern und Konzerte.

www.zegluga.szn.pl

Am **5. Juli** feiern wir den **73. Geburtstag der Stadt Szczecin**. An diesem Tag finden die offiziellen Feierlichkeiten statt. Am **7. Juli** steigt im beliebten **Rosengarten** der **Tag der Pioniere der Stadt Szczecin**, im Rahmen dessen die Einwohner ein Stück von der Riesentorte kosten dürfen. Außerdem im Angebot: Auftritte von Bands und Tanzgruppen, Workshops für Kinder und ein Tanzabend der besonderen Sorte.

IV wiadomosci.szczecin.eu

Im **Rosengarten** findet am 8. Juli das Gala-Konzert der **III. Auflage des Treffens der Jungstars** statt. Das diesjährige Thema sind die Rockmädels – Wanda Kwietniewska, Matgorzata Ostrowska sowie Urszula und Izabela

Das **13. Internationale Festival Der Visuellen Künste** dauert bis zum 2. September und beginnt mit einem Vernissage-Wochenende (06.-08. Juli). In der Kunst-Trafostation gastieren die Kuratorinnen der Veranstaltung, Künstler, Direktoren, Kulturaktivisten, Beamte



und all jene, die Lust haben, an den gebotenen Attraktionen teilzunehmen.

www.inspiracje.art.pl

Vom 22. bis zum 29. Juli sind Sie herzlich zu den **Dąbie-Filmabenden** eingeladen. In idyllischer Umgebung am Strand des Dąbie-Sees wird ambitioniertes, interessantes und unkonventionelles Kino gezeigt.

www.wieczoryfilmowe.pl

Wir laden außerdem zur zehnten Auflage des **Jakobsmarkts** (19.-22. Juli) ein. Rund um die Jakobs-kathedrale finden Sie über 200 Stände regionaler Produzenten von Honig, Käse und Handwerkskunst. Außerdem ziehen die zahlreichen Auftritte von Künstlern jedes Jahr Massen an.

www.jarmarkjakubowy.pl

Und für Sportfans?

Am 22. Juli findet auf der Hakenterrasse ein **Triathlon** statt. Mehrere Hundert Teilnehmer aus ganz Polen treten im Schwimmen, Radfahren und Laufen gegeneinander an. Der Wettkampf wird auf drei Distanzen ausgetragen: dem beliebten „Viertel“ mit 56,5 km, der anspruchsvollen „Hälfte“ mit 112,99 km und dem Sprint mit 28,25 km.

www.triatlon.szczecin.pl

Freizeitregatten in Etappen – eines der interessantesten Regattaevents in Polen, an dem jedes Jahr knapp 100 Segeljachten teilnehmen. Dieses Jahr können die Jachten in der Marina North-East und während der Parade auf dem Weg zur offiziellen Eröffnung in Trzebież bewundert werden. Die Route verläuft über Świnoujście, Dziwnów, Kamień Pomorski, Wolin und Nowe Warpno nach Stepnica.

Und der Platz vor der Netto Arena wird zur **Fanzone umgestaltet**, in der Fans Fußballspiele auf Großbildleinwand verfolgen können. Außerdem im Angebot: Kinderspielbereich und Speis und Trank. Mehr auf Facebook – Fanzone Stettin

www.zegluga.szn.pl

Trojanowska. Das Treffen der Jungstars ist ein landesweiter Gesangswettbewerb, dessen Ziel es ist, dem Gesangsnachwuchs die Geschichte des polnischen Liedguts und die besten Text-, Musik- und Gesangstricks näher zu bringen und eine Plattform für den Austausch zwischen Betreuern und Künstlern zu bieten.

Dabei ist zu erwähnen, dass im **Rosengarten** bereits seit 11 Jahren jedes Wochenende bis Ende September im Rahmen des **Rosenkunstgartens** zahlreiche interessante Veranstaltungen stattfinden: Konzerte, Ausstellungen, Tanzabende, Attraktionen für die Kleinsten, usw.

www.saa.pl

Die Festivals im Juli:

SPOIWA KULTURY (30.06.-01.07.) – Internationales Festival der Straßenkünstler. Die diesjährige Auflage „Spoiwa 24H“ ist ein neuer, um die letzten Erfahrungen bereicherter Versuch, den kreisförmigen Verlauf von Zeit und Raum hervorzuheben. Mit von der Partie sind u.a. das Theater Ex Nihilo, das Teatr Ósmego Dnia (Der Achte Tag Theater), eine verrückte Band aus dem Herzen Rumäniens, Lieder und Töne aus dem Nahen und Fernen Osten, guter Jazz, viel gute Folkmusik, überraschende 24-Stunden-Performances (u.a. Antoni Karwowski und Arti Grabowski), Aktionen, Sendungen und Happenings.

www.spoiwakultury.eu

www.wieczoryfilmowe.pl